

JUIN 31^{er}

Rapport d'inspection médicale.

ED 7/IV

PRISON DE Kibungo

Territoire de

District de Rwanda

Province de

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 61 dont 32 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 29

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers

inaptes totalement

KIBUNGO



AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

1. Sempandu	10. Ntakarwize	19. Itrita
2. Rugiracwane	11. Karanda	20. Skundoromance
3. Kyendagaza	12. Nderuzza	21. Makagacherebruka
4. Ishoma	13. Lubari	22. Virakabano
5. Mendo	14. Butuyu	23. Ruzatszi
6. Cesana	15. Kaboyi	24. Kigali
7. Latibibi	16. Ngavirabe	25. Mwizimbo
8. Kariebo	17. Mwirayima	26. Marurira
9. Itahomparwaza	18. Umfazekwami	27. Saciszeva

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

4. Ishoma	13. Lubari	22. Virakabano	26. Uzer Munda
5. Mendo	14. Butuyu	23. Ruzatszi	27. Rubenjura
6. Cesana	15. Kaboyi	24. Kigali	28. Mwazir-shya
7. Latibibi	16. Ngavirabe	25. Mwizimbo	29. Bedenfuye
8. Kariebo	17. Mwirayima	26. Marurira	30. Kyenda-cara
9. Itahomparwaza	18. Umfazekwami	27. Saciszeva	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS : Propres

Un atelier est installé pour les couturières.

CUISINE

: Propres

LATRINE ET FOSSE

: Propres

GOUR ET DEPENDANCES

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Nourriture : Des légumes (tomates, poireaux, céleris) ont pu être obtenus et amélioreront la ration des détenus.-

IV. — RATION JOURNALIÈRE : d'un prisonnier.-

Vianie	149	grs par homme/jour à partir du 1/
Haricots o. pois	277,14	" " "
Ngile de palm	55,71	" " "
Farine de manioc	437,14	" " "
iel	17	" " "
Léumes	377,14	" " "

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

- COUVERTURE à une par intéressé.-
COUCHETTE à Planches.-
VETEMENTS à un captif et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Le logement a été fourni en suffisance,
assurant une bonne hanté des locaux.-

H

A Libreville, le 20 / 4 / 57

(qualité et signature)
Le Directeur de Secteur
Dr. M. D'ESPONNE



Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
KINSHASA -

Le Médecin,



A. 1103 / Jnd. 3/02.

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

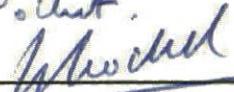
OBSERVATIONS.



Date, 2-5-57

L'Administrateur de Territoire,





Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Just. 5/03

N° 170 Myre.

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE **Kibungu**
District de **Ruanda**

Territoire de **Kibungu**
Province de **Ruanda-Urundi**

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES : **77 dont 32 invalides..-**

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux	45
aux travaux semi-lourds	
aux travaux légers	
inaptes totalement	

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

1. Serpundu	10. Nibakoroke	19. Ntarta
2. Rugiracvane	11. Nshubwa	20. Nkundebantanga
3. Nyandagere	12. Ngemereza	21. Mukarasherebaka

4. Nshana..	13. Hubari	22. Ntirekabano	29. Lubavura
5. Ndondo	14. Ntavu	23. Ntetsi	30. Ntubatesira
6. Cesana	15. Nabovi	24. Nigali	31. Nadiapfuro
7. Ntibibibi	16. Ntagerbe	25. Nvalintia	32. Ntandagare..
8. Mariabo	17. Ntakayana	26. Nobarurira	
9. Ntahompakaze	18. Nupfumaiwari	27. Nasimwe	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

Propres

DORTOIRS

Un four est installé pour les cuisiniers..-

CUISINE

Propres..-

LATRINE ET FOSSE

Propres..-

GOUR ET DEPENDANCES

Propres..-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Nourriture suffisante

Les légumes, inexistant dans le pas, sont remplacés par des bananes: celles-ci constituent aussi les seuls fruits de la ration normale c.h.4. 357,14 grs., une fois décortiquées elles perdent d'ailleurs à peu près la moitié de leur poids.
Lration journalière d'un prisonnier:

Viande	143 grs par homme/jour à partir du
Haricots ou riz	357,14 "
huile de palme	75,71 "
Farine de manioc	457,70 "
Sel	16 "
Légumes	357,14 "

T.S.V.P.

IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-

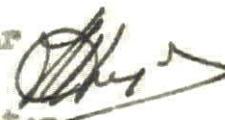
COUCHETTE Planches.-

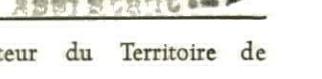
VETEMENTS Un capotin et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

-La quantité de crémoline mise à la disposition de la prison est nettement insuffisante; la présence des ~~évier~~ éviers en nettoyage des dortoirs 2 fois par jour à la crémoline (présence de matières fécales); pour cela: 1/2 litre de crémoline par jour serait indispensable.-

A Kibungu le 2 Avril 1957

(qualité et signature)
Le Médecin du Directeur
Dr. W. DUPONT., 

Médecin des Hôpitaux Assistant... 

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de Kibungu.-

Le Médecin, 

N° 895/Just.3.02/P. Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à KIGALLI.

OBSERVATIONS.

Demande l'envoi de crémoline comme indiqué à la note du Médecin Inspecteur.-

Date,

9 avril 1957
L'Administrateur de Territoire,


Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services Pénitentiaires du Gouvernement Général, Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

PRISON DE ~~KENYA~~
District de ~~Mombasa~~

Territoire de ~~Kenya~~
Province de ~~Mombasa-Oriental~~

N° 75
1/75

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 75 dont 45 aliénés..-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux	<u>39</u>
aux travaux semi-lourds	
aux travaux légers	<u>1</u>
inaptes totalement	

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

Le nomé ... atteint de cardiopathie, doit être exempté de travail lourd..-

1. Kibinondo	10. Tsimangadi	19. Subangire	21. Gitarube
2. Kizabakensi	11. Verina-Ntibibi	20. Itabarehys	22. Ngombe
ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)			
3. Njorunda	12. Kiboko	23. Matungu	23. Ngombe
4. Ngundanakali	13. Busetzi	24. Misoroza	24. Ndedipura
5. Tumtu	14. Kigeli	25. Jabayi	25. Mbambala
6. Kandebanya	15. Merinde	26. Kubali	26. Vibekaraha
7. Muagasherebuka	16. Oburagira	27. Kajvabera	27. Rugireevu
8. Jangwanda	17. Ondigave	28. Buturu	28. Gessens..-
9. Nyirakebano	18. Reraniva	29. Mwendagaro	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Propreté relative
CUISINE Propre
LATRINE ET FOSSE Fait lorsque d'eau, les ... sont fermés et remplacés par /des fosses provisoires..-
GOUR ET DEPENDANCES Propres..-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - , améliorations souhaitables, etc.

ration type travailleur ordinaire..-

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

- COUVERTURE : Une par intéressé.-
COUCHETTE : Planches.-
VETEMENTS : Un capitula et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Kibungu 31 /1/1957.- 11
A le 19
Le Médecin de Secteur
Dr. N.DUPONT. (qualité et signature) 
Médecin des Hôpitaux Assistant.

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu.-

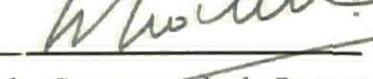
Le Médecin,

IP 224/Just.3/02/P. Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
Rigali.-

OBSERVATIONS.

La distribution d'eau allant fonctionner
sous peu le ravitaillement ne sera plus un
problème et les latrines pourront fonctionner
normalement.-

Kibungu, le 1er février 1957.-
Date,
L'Administrateur de Territoire,


Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de


OBSERVATIONS.

Date,
Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,
Le Gouverneur de la Province,

~~Het~~ dd
PRISON DE Kibungu

Rapport d'inspection médicale.

District de Kinshasa

Territoire de
Province de

Kibungu
Rwandan-Tanzanie

898

1932

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 69 dont 32 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES : tous détenu s aptes.-

à tous les travaux
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 32 aliénés
inaptes totalement
.....

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION (Noms - nature maladie)

1. Ngirebekembi	11. Lubaki	2. Mpelli	3. Lwanga	4. Mbemba
2. Gasoma	12. Lubaki	3. Nsengi - baventza	4. Mwambwe	5. Mwambwe
3. Ngarambe	13. Lubaki	5. Mwambwe	6. Mwambwe	7. Mwambwe
4. Nibakareke	14. Lubaki	7. Mwambwe	8. Mwambwe	9. Mwambwe
5. Ntirindioye	15. Lubaki	9. Mwambwe	10. Mwambwe	11. Mwambwe
6. Matovaka	16. Lubaki	11. Mwambwe	12. Mwambwe	13. Mwambwe
7. Mtibikunze	17. Lubaki	13. Mwambwe	14. Mwambwe	15. Mwambwe
8. Mtabompeyano	18. Lubaki	15. Mwambwe	16. Mwambwe	17. Mwambwe
9. Bugungi	19. Lubaki	17. Mwambwe	18. Mwambwe	19. Mwambwe
10. Kajyekero	20. Lubaki	19. Mwambwe	20. Mwambwe	21. Mwambwe

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

1. Nibakareke : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

2. Ntirindioye : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

3. Matovaka : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

4. Mtibikunze : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

5. Mtabompeyano : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

6. Bugungi : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

7. Kajyekero : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

8. Ngarambe : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

9. Ngirebekembi : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

10. Gasoma : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

11. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

12. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

13. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

14. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

15. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

16. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

17. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

18. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

19. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

20. Lubaki : Lubaki - 10 mois - pas de traitement - pas d'amélioration

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS : La propreté est relative mais il y a des aliénés qui peuvent être malades et dont l'état peut être très mauvais.

CUISINE : Propre.

LATRINE ET FOSSE : Propre.

GOUR ET DEPENDANCES : Propre.

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc. : actions type surveiller contre, -

T.S.V.P.

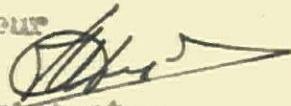
IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE : Une par intéressée ..-
COUCHETTE : Planches.-
VETEMENTS : Un capot et une vareuse par intéressée.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Les conditions d'hébergement des aliés sont en dehors de toute règle d'urière les locaux n'étant pas adaptés à ce rôle.-

A Kibungu , le 27/12/56
19

Le Médecin (signature)cteur
Dr. W. DUPONT., 

Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu.-

Le Médecin,

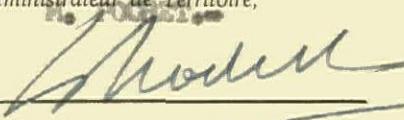
N° 4 /JUST.3.03/P..-

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
KIGALI

OBSERVATIONS.

Les conditions d'hébergement ne pourraient être meilleures compte tenu des locaux dont dispose la prison. Les modifications acceptées pour 1957 amélioreront déjà sensiblement les conditions actuelles. J'introduirai en prévisions budgétaires 1958 de nouvelles propositions d'aménagement en vue de donner aux hébergés une existence meilleure.-

Kibungu, le 2 janvier 1957.-
Date,

L'Administrateur de Territoire,


Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

NO 492 / HYG

PRISON DEKBUNGU

Territoire de Kibungu

District de..... Ruanda

Province de Ruanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DÉTENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 66 dont 19 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTEs:

à tous les travaux 42

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers

inaptes totalement 19

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)	buka guéri, a été libélé.-	do	
dabanyanga	3°/Mahema	13°/Senyana	13°/Gasi rabe
u	9°/Kiceli	14°/Ntchompa paze	15°/Nyiramparukhe
abakunzi	10°/Gasena	15°/U tazi ubanda	20°/Uzrukunda.-
ngura	11°/Rusatsi	16°/Ntabareshva	
yu	12°/Ryarinda	17°/Hsbarugira	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Fas de nourrissons

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir
CUISINE Propre des aliénés hommes.-

LATRINE ET FOSSE Huit compartiments.- propres.-

GOUR ET DEPENDANCES Propres

III. — NOURRITURE DES DÉTENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration : type travailleur ordinaire.

Faire le web de l'air
Voir si le feu vert ou les gols
sont en feu tressé; dans ce cas
il faut le défaire le feu vert
feu vert et noir être de la couleur des
deux web. Par contre

T S V P

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE	Une par intéressé.-
COUCHETTE	Planches
VETEMENTS	Un capitula et une vareuse, par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Le mur de séparation prévu entre les aliénés hommes et femmes a été construit.

A le 19

(qualité et signature)

Kibungu 29 juin 56

Le Médecin du Secteur
Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de Kibungu

le 29/6/56

Médecin des Hôpitaux Assistant.-

Le Médecin,
H. W. M.

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

OBSERVATIONS.

Date,

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

820 100

PRISON DE LEADER
District de Quebec

Territoire de Alberta
Province de Saskatchewan

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 90 dont 34 aptes

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 47
aux travaux semi-lourds
aux travaux légers 9
inaptes totalement
.....

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

*Neuf ées le blénotropie dans 4 jeunes.
Il a été demandé 1er à la mère de surveiller et
d'éviter tout jeu et entre 1 et 2 ans de faire des exercices comme a...
.....*

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION (Noms - nature maladie)

.....

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

.....

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

.....

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS *les lits sont très sales et devraient être placés dans la sorte*

CUISINE *.....*

LATRINE ET FOSSE *.....*

GOUR ET DEPENDANCES *.....*

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

.....

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DÉTENUS.

COUVERTURE Une par intérêté.-
COUCHETTE Planches.-
VETEMENTS Un capitula et une verrouse ont intérêté.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL
Voir rapport mois d'Août .-

A ZINWIL, le 31/10/ 1956
(qualité et signature) Le Médecin de
Dr. A. DEHISE
Médecin des hôpitaux Assis

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu

Le Médecin,

MP1924/JUST/3.02/P/ Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
KIGALI.

OBSERVATIONS. La fenêtre supplémentaire sera placée au cours des transformations qui vont avoir lieu.
En ce qui concerne les contacts entre détenus, il existe un mur de séparation de 2m. de haut et une porte cadenassée entre les 2 cours intérieures. Il est possible que la maladie renseignée ait été introduite par les derniers aliénés entrés en détention.-

Date, Kibungo, 16 2 November 1956

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,
Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date. _____

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

N° 769 /Krg.-

PRISON DE Kibungo
District de Rwanda

Territoire de Kibungo
Province de Rwanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 74 dont 15 aliénés.-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 33

aux travaux semi-lourds 6

aux travaux légers 6

inaptes totalement 15 aliénés.-

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

1. Lukagasherubuka	11. Washuba	20. Buretsi	29. Ntandomwaze
2. Gasigeye	12. Sebunyoni	21. Miondo	30. Cesane
3. Tantu	13. Kubali	22. Ntabareshye	31. Ngarambe
4. Uzemukunda			

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

5. Bananiye	14. Isberwirige	23. Rvarinda	32. Vibakareke
6. Ngirabekurzi	15. Rupfunakamari	24. Kubengura	33. Nyirindelwe
7. Nyirakaben	16. Nkemba	25. Nyirampanguhe	34. Hategeka
8. Memereza	17. Utazirwanda	26. Butuya	35. Matibibi
9. Kaboyi	18. Nkabanyanga	27. Utioikwaze	
10. Rajvakera	19. Kigeli	28. Mariabo	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons.-

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir des aliénés hommes.-

CUISINE Propre.-

LATRINE ET FOSSE Huit compartiments.- propres.- Ecoulement : effectueux.-

GOUR ET DEPENDANCES Propres.-

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration: type travailleur ordinaire.-

T.S.V.P.

IV. - EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE une par intéressé.-
COUCHETTE Planches.-
VETEMENTS un capilla et une vareuse par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Voir mon rapport mois d'août.-

A Kibungu , le 8 Octobre 1956

(qualité et signature)
Le Médecin de Secteur
Dr. A.DBT TSE.,
Médecin des Hôpitaux Assitant

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de

Kibungu

Le Médecin,

B. B. METRAISE

D. PROTH

DL796/2056.3.02 Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

KIBALI

OBSERVATIONS.

Brûlure.

Notez: la fenêtre à construire dans le dortoir des aliénés sera placée dans l'exécution des travaux d'aménagement.-

Date,

L'Administrateur de Territoire,

W. MICHAEL

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province

de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services Pénitentiaires du Gouvernement Général, Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Juillet 3/03 / 4

Rapport d'inspection médicale.

N° 688/REG.-

PRISON DE Kibangu
District de Uganda

Territoire de Kibangu
Province de Rwanda-Urundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 67 dont 34 aliénés .-

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux	<u>26</u>
aux travaux semi-lourds	<u>7</u>
aux travaux légers	<u>7</u>
inaptes totalement	<u>34 aliénés</u>

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

1) Mbarize	2) Mbaribo : ces deux femmes ont été hospitalisées pour échardie..
3) Mvirayimungu	12) Gasigave
4) Mukagame rebute	13) Habaruzira
5) Gzauukunde	14) Supfankemari
6) Kubo	15) Lejoma
7) Kaboyi	16) Itazirabundo
8) Lejyacvire	17) Itanta
9) Mas uba	18) Karibonvurka
10) Sebunyoni	19) Kireki
11) Kubari	20) Bussetet
	21) Niondo
	22) Tabares ira
	23) Ruberizi
	24) But mu
	25) Talampamase
	26) Casera
	27) Tugumwe
	28) Bwambere
	29) Mibakareke
	30) Barantza
	31) Virahakungu
	32) Letsekwa
	33) Mifitiruze
	34) Mparinda.-

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)

1) Gzauukunde	14) Supfankemari	22) Tabares ira	30) Barantza
2) Kubo	15) Lejoma	23) Ruberizi	31) Virahakungu
3) Kaboyi	16) Itazirabundo	24) But mu	32) Letsekwa
4) Lejyacvire	17) Itanta	25) Talampamase	33) Mifitiruze
5) Mas uba	18) Karibonvurka	26) Casera	34) Mparinda.-
6) Sebunyoni	19) Kireki	27) Tugumwe	
7) Kubari			

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons.-



II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS *Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir*

CUISINE *Propre. -*

/ des aliénés hommes.-

LATRINE ET FOSSE *Suit les parois. - Propres. - Coulement défectueux. -*

Propres. -

GOUR ET DEPENDANCES

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Rations: type travailleur ordinaire.-

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DETENUS.

COUVERTURE *Une par intéressé.-*
COUCHETTE *Planches.-*
VETEMENTS *Un capitula et une vareuse, par intéressé.-*

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GENERAL

Le nombre de 30 aliénés internés ne semble un maximum vu l'état actuel des locaux. — Ceux-ci en effet ne sont pas adaptés à l'enfermement de nombreux aliénés et leur utilisation semble ne pouvoir être considérée que comme à pis-aller. —

Tout dépassement du nombre de 30 est contraire aux règles élémentaires de l'hygiène; il serait donc souhaitable de refuser actuellement tout nouveau cas. —

A Kibungu , le 3 / IX / 1956

(qualité et signature)
Le Médecin de Lecteur
Dr. A. M. P. N. T.
Médecin des Hôpitaux Assisants. —

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Kibungu

D. P. NÉTAKE
Le Médecin,

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à
Kigali

OBSERVATIONS.

Vu le nombre actuel d'aliénés internés à Kibungu il y aurait lieu d'inviter les territoires à ne plus envoyer leurs malades. —

26 septembre 1956. —
Date,

L'Administrateur de Territoire,

N. R. N. N.

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,

Rapport d'inspection médicale.

N° 573 / H/V

PRISON DE KIBUNGU

Territoire de Kibunzu

District de Rwanda

Province de Rwanda-Burundi

I. — ETAT SANITAIRE DES DETENUS.

NOMBRE DE DETENUS EXAMINES 55 dont 25 aliénés.

NOMBRE DE DETENUS RECONNUS APTES :

à tous les travaux 26

aux travaux semi-lourds

aux travaux légers 3

inaptes totalement 1 hospitalisé + 25 aliénés

AFFECTIONS DONT UNE MENTION SPECIALE DOIT ETRE FAITE :

(nature - causes probables - nombre malades atteints - mesures prophylactiques ordonnées, etc.)

MALADES GRAVES DONT IL CONVIENDRAIT DE PREVOIR LA LIBERATION
(Noms - nature maladie)

ALIENES - (nom - traitement ordonné - nécessité de la détention - durée séjour en prison - y a-t-il amélioration ?)			
1°/Rubangura	8°/Habarurira	17°/Gasana	22°/Kigeli
2°/Kvalinda	9°/Mashuba	16°/Lahima	23°/Rusatsi
3°/Utahampagaze	10°/Ukuba	17°/Nyirampanguie	24°/Uzerukunda
4°/Tabareshyia	11°/Ugarambe	18°/Utazirubanda	25°/Butuyu.
5°/Nyirabakunzi	12°/Supfunakarali	19°/Gasigaye	
6°/Ndondo	13°/Mariyabo Iheriza	20°/Ntuntu	
7°/Mukagasherebuka	14°/Malizaratibibi	21°/Ikundabanyanga	

Les NOURRISSONS accompagnant leur mère détenue reçoivent-ils la nourriture et les soins appropriés ? Mesures à prendre éventuellement.

Pas de nourrissons

II. — HYGIENE DES LOCAUX.

DORTOIRS Une fenêtre supplémentaire devrait être placée dans le dortoir

CUISINE Propre / des aliénés hommes ; -

LATRINE ET FOSSE Huit compartiments. - propres. -

GOUR ET DEPENDANCES Propres.

III. — NOURRITURE DES DETENUS.

Observations éventuelles - améliorations souhaitables, etc.

Ration : type travailleur ordinaire. -

T.S.V.P.

IV. — EQUIPEMENTS DES DÉTENUS.

COUVERTURE Une par intéressé.-
COUCHETTE Planches
VETEMENTS Un capitula et une vareuse, par intéressé.-

CONCLUSIONS, REMARQUES, PROPOSITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

Une porte doit être placée dans le mur séparant les aliénés et les aliénées.-
Des camisoles de force sont indispensables.
L'infirmier de garde à l'hôpital passe 3 fois chaque nuit pour visiter les aliénés. Ceux-ci devraient être placés sous surveillance constante.
Deux aliénées cachetiques ont été hospitalisées dès leur arrivée.-

A Kibungu le 30 / 7 / 1956

(qualité et signature)

Le Médecin de Secteur
Dr. A. DEPHISE

Médecin des Hôpitaux Assistant.

Transmis à Monsieur l'Administrateur du Territoire de

Kibungu

Le Médecin,

Dpto ordi

Vu et transmis à Monsieur le Commissaire de District à

OBSERVATIONS.

Date,

L'Administrateur de Territoire,

Vu et transmis à Monsieur le Gouverneur de la Province
de

OBSERVATIONS.

Date,

Le Commissaire de District,

Vu et transmis à Monsieur le Directeur des Services
Pénitentiaires du Gouvernement Général,
Building Administratif KALINA-LEO.

Date,

Le Gouverneur de la Province,